

This assessment is based on a now-expired version of the achievement standard and may not accurately reflect the content and practice of external assessments developed for 2024 onwards.

**92353R**



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa  
New Zealand Qualifications Authority

## Level 1 Vagahau Niue RAS 2023

### 92353 Demonstrate understanding of written Vagahau Niue related to everyday contexts

Credits: Five

## **PILOT ASSESSMENT**

### RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for Vagahau Niue 92353.

Check that this booklet has pages 2–4 in the correct order and that none of these pages is blank.

**YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.**

**TEXT A: Ko e o Kemu (Camping)**

Read the camp schedule below.

**Glossed vocabulary**

fakailoaaga notices  
makaukau athletic  
tolitoli climbing

matafakatufono rules  
vailele waterfall

Kua fenoga mai a Iki i Niue ke nofo mo e haana matakainaga ko Ete i Okalana, ki Manurewa. Ko e fai kemu e Matakau Fuata Niue ne taute ke he matakavi ko 'Hunua Falls'. Kua pili hake e tau fakailoaaga ke lata mo e kemu ke he lapa fakailoaaga. Ko e tagata makaukau a Iki, mafiti he poi mo e tolitoli. Ko Ete ko e tagata mafiti lahi he totou pepa mo e taute e tau fekau he fale.

**TAU MATAFAKATUFONO KE LATA MA E KEMU:**

1. Ai maeke ke ula tapaka, po ke ula vepi.
2. Ai maeke ke inu kava.
3. Ai maeke ke fakaaoga e tau telefoni ka taute e tau fefeua.
4. Ka pakia taha tama, fakafano e hukui matakau ke tamai e nosi.
5. Ka ta e logo, fakamaopoopo fakamafiti ke he malē i mua he fale kai.
6. Ai maeke ke kai, po ke inu i loto he tau poko mohe.

**KO E FAKAHOLOAGA KE LATA MA E AHO:**

- 7:30am = Kai pogipogi.
- 8:00am = Oti e tunu polesi, fakameā e tau ulo moe tau kapiniu.
- Tau koloa kua lata ke uta ma e aho → tau huki, titipi, sipunu, kapiniu (lapalapa) Tau inu → vai mo e ti vela.
- Tau mena kookou, tauela, tau mena tui, peleue mafana.
- 9:00am = Fefeua fakapā (1), ke oti he hola 11am.
- 12:00pm = Kai laa. Atā ke o ke kai he tapa vailele.
- 2:00pm = Fefeua ke ua aki (2), ke oti he hola 4pm.
- 4:00pm = Magaaho atā. Maeke a koe ke fano ke kookou, po ke totou pepa, po ke tutala noa mo e tau kapitiga haau.
- 6:00pm = Kai afiafi.

**Feua Taha**  
0900-1100  
Talaga Vaka  
Laka hui he ulu vao  
Talaga Titi  
Toli toua tokoluga

**Feua Ua**  
1400-1600  
Fana Fiti  
Tolitoli Maka  
Kumikumiaga  
puhala  
Kakau

**TEXT B: *Ko Tigilau Ness* (Tigilau Ness)**

Read the article about Tigilau Ness below.

**Glossed vocabulary**

palepale	award	fale puipui	prison
fakaohooho	encourage	lakapī	rugby
fakatufono	government		

Ko Tigilau Ness mai he maaga ko Mutalau ko e taha tupuna he faahi lologo mo e tā kofe i Niu Silani. Taha e palepale lahi ha Tigilau (Tigi) ne moua he 2016 Vodafone NZ Music Awards. Ko e palepale ne moua e ia ko e ‘Roots Reggae Award’. 68 e tau tau he haana a moui.

He vahā fuata ha Tigi, ko ia taha ne malolō he matakau ‘Polynesian Panthers’. He tau ne omai e matakau lakapī i South Africa (Springboks, 1981). Ko Tigi taha tagata ne omoi mo e fakaohooho e tau tagata i Niu Silani ke totoko a lautolu pelē he malē i Okalana (Eden Park). Kua kitia he lalolagi katoa kua nakai fiafia e tau tagata i Niu Silani ke he fakatufono i South Africa. Fakahikuaga kua fakahala a Tigi mo e haana matakau. Hiva e mahina ha Tigi he nofo i loto he fale puipui.

Pehē e tala ha Tigi ke he moui haana,  
 “Okioki tuai ni e matua taane ha mautolu he gagao. Ikiiki agaia ni a mautolu he magahala ia. Ono laia e tau haaku he moui. Ikiiki foki e tau mahakitaga toko ua haaku. Ai mukamuka ke leveki mai he matua fifine a mautolu ha kua mole atu e matapatu he magafaoa”.

Haana a tau leveki mai kua lahi ni ke pehē,  
 “Nonofo a mutolu i fale, ti totou pepa ke moua e iloilo. Ko e fifine maō ke he fāhi lotu e matua fifine ha mautolu. Fakaohooho tumau e ia a mautolu ke totou e Tohi Tapu Niue, mo e tohitohi faka-Niue. Ko e mena ia ne iloilo a mautolu moe iloa ke fakaaoga e vagahau motu ha tautolu”.

**TEXT C: Ko e feua ta kilikiki (Cricket competition)**

Read the article about the “ta kilikiki” below.

**Glossed vocabulary**

fakamatino	umpire	tokaaga	placement
tupetupe	to be worried	pakā	the sound of a bat hitting a ball
ili	to swing a bat	talipoi	runner

“Ono e ola ia!” he hea mai e fakamatino. Hopo e ate haaku he onoono atu ke he malē ta. Hea mai e takitaki ha Alofi Toga (Alofi South), “Ae, Sione! ko koe ka tā mogonei”.

Tu hake au ti laka atu ke he tokaaga he tau pake kilikiki. Tolu po ke fa e pake ne fakataitai e au ki ai, māmā, mamafa po ke hako tonu. Ko e pake ke lima aki ne totō e au, hako tonu.

Kua hoko atu au ke he malē ti pehē e tala he fakamatino kia au, “Uneune fakatote ke he faahi hema ... une atu ... une foki ... haia – hako tei!”

Mafiti e ate haaku he tū mai i mua he tau olo. Onoono atu au ke he patu teka ha Alofi Tokelau (Alofi North), ti tupetupe e loto, kakano, ko e patu teka mafiti a Pelenato.

Poi a Pelenato ke teka, ili fakalahi e pake haaku, ti pakā. Lau mitaki he logona e au! Mafiti e tau poi he kau talipoi. Aka e tau hui he tafepoi. “Fa e ola ia ha Sione,” he hea mai he fakamatino.

Onoono atu au ke he faahi, mo e kitia tokologa he tau tagata ne kua tutū mo e onoono mai ke he feua kilikiki. Kua patipati a lautolu mo e leo fiafia mai.

Kavakava e matalē haaku he vela e aho, mo e ai logona ha matagi hauhau. Ka e mo hā lahi e ola haaku ne moua. Fiafia e loto haaku he lauka e ola. Hea mai e fakamatino pēhē, “Fa valu e ola ha Sione he katoa”. Titi e tau kalaga haaku he makona e loto!

**Acknowledgements**

Material from the following sources has been adapted for use in this assessment:

**Text A**

Image: <https://stock.adobe.com/nz/images/>

Image: <https://www.aucklandcouncil.govt.nz/parks-recreation/get-outdoors/aklpaths/Pages/path-detail.aspx?ItemId=192>

Image: [https://www.youthadventure.org.nz/camps/tautuku#gallery\\_accommodation-2](https://www.youthadventure.org.nz/camps/tautuku#gallery_accommodation-2)

Image: [www.freepik.com/free-vector/yellow-note-paper-with-red-pin](http://www.freepik.com/free-vector/yellow-note-paper-with-red-pin)

**Text B**

Image: <https://www.theconoet.tv/coco-talanoa/coco-news/the-polynesian-panthers-what-you-need-to/>

Image: <https://www.stuff.co.nz/national/125470137/>

**Text C**

Image: <https://www.flickr.com/photos/pyrografika/2637321451/in/album-72157605995289843/>

Image: <https://collections.tepapa.govt.nz/object/1532108>